



TOKKA

TEMMUZ - ΙΟΥΛΙΟΣ 2009 SAYI / ΦΥΛΛΟ: 14

FES'in işbirliğinde BİLBAN - İKME yayın organı / Κοινή έκδοση BİLBAN - İKME σε συνεργασία με το FES

ÜCRETSİZ / ΔΩΡΕΑΝ

Talat-Gül görüşmesi ile ortaya konan yıl sonuna kadar çözüm hedefine “inanmamak zor”

Rasih Keskiner – BİLBAN Direktörü

Geçtiğimiz haftalarda Ankara'da bir araya gelen ve Kıbrıs sorunu ile ilgili görüşme sonucunda basına yapılan Gül-Talat buluşmasını sonucunu ortaya konan yılsonuna kadar çözüm hedefine inanmanın zor olduğu gözlemlenmektedir.

Türkiye ziyareti yapan Sn. Talat, Sn. Gül ile beraber yeni bir değerlendirme yaptılar ve Kıbrıs konusunda açıklamalar yaptılar. Herkesi yılsonuna kadar çözüm istediklerine ikna etmek istediler. Bunun için ellerinden geleni yapmakta oldukları mesajını verdiler. Ancak Türkiye'nin Kıbrıs'ta finanse etmekte olduğu projeler hiç de yılsonunda birleşik bir Kıbrıs yaratmaya yönelmemekte ve halkın kendi istedikleri gibi düşünmesini sağlamakla görevli ve derin devlet diye nitelenen gözlerden uzak kurumlar, AB düşmanlığı yaratmak ve bir referandumda hayır dedirtmek için ortam hazırlamaktadır. Türkiye halkına da Kıbrıs Türkiye'nin parçası değildir, iki kesimi birleşip ayrı bir devlet olarak yaşayacaktır inancı verilmemektedir.

Kıbrıs'taki stratejik saydıkları kurumların başında da Türkiyeliler görevlerine devam etmektedir. Her tarafı devasa bayraklar ve anıtlarla doldurmak ve dini duygularla oynamak da devam etmektedir. Türkiye'nin kıt kaynaklarının israfına bu amaçlarla devam etmektedirler.

Açıklamalarda garantilerin garantörlerin işi olduğunu söylemek ve garanti edilen Kıbrıs'ın söz hakkını inkar etmek de vardır ama antlaşma isteyen bir tarafın diğer tarafın endişelerine kulak vermesi ilkesi ifade edilmemektedir. Hatta garantörlerin birisinin tutumuna da yer verilmemiş bulunmaktadır. Bilindiği gibi Yunanistan garantörlüğe modası geçmiş diye bakmaktadır. Yılsonuna kadar çözüm hedefleniyorsa daha anlamlı ve yapıcı açıklamalar şarttır.

AB'nin Kıbrıs politikası da Kıbrıs'taki her iki taraf ve Türkiye tarafın-

dan engellenmektedir. Açıklamalarda buna da devam edileceği görülmektedir.

Üstelik kuzeyde Türkiye ile beraber politikayı sürdüren Talat'a, 'hükümette olan partiden muhalefet vardır. Uyum içinde çalışacağız' demesine rağmen UBP başka telden çalmaktadır. Derin devletin tutumu da UBP'yi desteklemektedir. İki devletlilik de yine yeni bir ortaklık olarak ortaya çıkma deyimiyile içerilmiştir. Sn. Talat'ın kendisine atıfta bulunmamak şartıyla izah ettiği görüşler mi yoksa muhaliflerinin verdiği anlam mı anlatılmaktadır belli olmamıştır ama Kıbrıs'taki Türkiye kanadı muhalif görüşleri desteklemekte ve beslemektedir.

Bunlar hesaba katıldığında yılsonuna kadar çözüm hedefine inanmak olanaksızdır. Çünkü gerekleri yerine getirilmemektedir. Türkiye hükümeti inandırıcı olmak istiyorsa halkını ikna etmeli, finanse ettiği projeleri değiştirmeli ve derin devlete engel olmalıdır. Kıbrıs Türk yönetimine saygı göstermelidir.

Nüfus yapısının değişmesine dur dedirtmeli ve kendi ayakları üzerinde durması için yönetime fırsat vermelidir. Çözümünden sonra da kısıtlı kalıp uslu bir yönetim halinde kalmasını istiyorsa, çözümünden anladığı çözüm olmaz.

Antlaşmanın AB'nin birincil hukuku olması için de şartlar ileri sürdüklerine göre AB ile de müzakere başlatmak zorundadırlar. Halbuki AB'yi taraflı ilan ettiler ve görüşmüyorlar. Baştan sona çelişkiler varken umut yaratmaları başarılı olamaz.

Bu kadar şartlı ve kırmızıçizgili bir politikanın başarılı olacağına inananın mümkün olmadığı ve olsa olsa karşı tarafı uyumsuzluk ile suçlama fırsatının aranması olarak görülmektedir.

Ο στόχος για λύση μέχρι το τέλος του χρόνου έχει τεθεί μετά τις συνομιλίες Ταλάτ – Γκιούλ

«Δύσκολο να το πιστέψεις»

Ρασίχ Κέσκιινερ – Διευθυντής BİLBAN

Είναι πολύ δύσκολο να πιστέψεις τον στόχο για λύση στο Κυπριακό πρόβλημα που τέθηκε σε συνέντευξη τύπου από τους Ταλάτ και Γκιούλ μετά την πρόσφατη συνάντησή τους στην Άγκυρα.

Ο κύριος Ταλάτ, ο οποίος επισκεπτόταν την Τουρκία, αξιολόγησε την κατάσταση μαζί με τον κύριο Γκιούλ και έκαναν δηλώσεις στον τύπο αναφορικά με το Κυπριακό. Προσπάθησαν να πείσουν όλους ότι εργάζονται για επίτευξη λύσης μέχρι το τέλος του παρόντος χρόνου. Μετέφεραν το μήνυμά ότι κάνουν ότι είναι δυνατόν για το σκοπό αυτό.

Όμως τα προγράμματα που χρηματοδοτεί η Τουρκία στην Κύπρο δεν φαίνονται να κατευθύνονται στη δημιουργία μιας ενωμένης Κύπρου μέχρι το τέλος του χρόνου. Αόρατοι θεσμοί στην Τουρκία εργάζονται για να διαμορφώσουν την κοινή γνώμη σύμφωνα με τις διαταγές του βαθέως κράτους, προετοιμάζοντας το έδαφος για εχθρότητα έναντι στην ΕΕ και για ένα αρνητικό αποτέλεσμα στο δημοψήφισμα για τη λύση του Κυπριακού προβλήματος. Μεταφέρουν στον κόσμο στην Τουρκία την ιδέα ότι η Κύπρος είναι μέρος της Τουρκίας και ότι οι δύο πλευρές στην Κύπρο δεν πρέπει να ενωθούν για να δημιουργήσουν ένα ξεχωριστό κράτος. Οι θεσμοί αυτοί κατευθύνονται στην Κύπρο από άτομα από την Τουρκία για να συμπληρώσουν τη στρατηγική αυτή. Υπεξαιρούν τους πενιχρούς πόρους της Τουρκίας συνεχίζοντας την πρακτική της ανάρτησης γιγαντιαίων σημαίων και μνημείων παντού και παίζοντας με τα θρησκευτικά συναισθήματα του κόσμου.

Στις δηλώσεις λέχθηκε ότι το θέμα των εγγυήσεων αφορά τους εγγυητές. Δεν έγινε αναφορά στο δικαίωμα της Κύπρου, της χώρας που υπόκειται την εγγύηση, να μιλήσει. Δεν έγινε αναφορά στη μια πλευρά να θέλει συμφωνία λαμβάνοντας υπόψη τις ανησυχίες της άλλης πλευράς. Ακόμα, δεν έγινε αναφορά στη στάση ενός από τους εγγυητές (όπως είναι γνωστό, η Ελλάδα πιστεύει ότι η ιδέα των εγγυήσεων είναι απαρχαιωμένη). Αν ο στόχος είναι η λύση μέχρι το τέλος του χρόνου, τότε, υπάρχει ανάγκη για πιο λογικές και πιο δημιουργικές δηλώσεις.

Η πολιτική της ΕΕ για την Κύπρο παρεμποδίζεται και από τις δύο πλευρές, τη διοίκηση στο βόρειο μέρος της Κύπρου και την Τουρκία. Από τις πιο πάνω δηλώσεις είναι κατανοητό ότι η πολιτική αυτή θα συνεχιστεί.

Επιπρόσθετα, το UBP τραγουδά ένα διαφορετικό σκοπό. Παρόλο που λέει στον Ταλάτ, ο οποίος εφαρμόζει μια πολιτική στο βόρειο μέρος μαζί με την Τουρκία, ότι «δεν υπάρχει αντιπολίτευση από το κυβερνών κόμμα, θα εργαστούμε αρμονικά», την ίδια στιγμή απολαμβάνει την στήριξη του βαθέως κράτους εκφράζοντας την ιδέα για λύση δύο κρατών, για ένα νέο συνεταιρισμό. Ο κύριος Ταλάτ εκφέρει απόψεις χωρίς να τις αποδίδει στον εαυτό του. Οι αντίπαλοι του εξηγούν τις απόψεις αυτές με διαφορετικό τρόπο και το τμήμα της Τουρκίας στην Κύπρο υποστηρίζει και γαλουχεί τις απόψεις των αντιπάλων του Ταλάτ.

Όταν ληφθούν υπόψη όλα αυτά, είναι αδύνατο να πιστέψεις σε στόχο για λύση μέχρι το τέλος του χρόνου, διότι δεν λαμβάνονται τα αναγκαία βήματα προς τον στόχο αυτό. Αν η κυβέρνηση της Τουρκίας θέλει να είναι αξιόπιστη, πρέπει να πείσει τον κόσμο, να αλλάξει τα προγράμματα που χρηματοδοτεί και να εμποδίσει το βαθύ κράτος να κάνει τα πράγματα που κάνει. Πρέπει να δείξει σεβασμό στην Τουρκοκυπριακή διοίκηση.

Πρέπει να σταματήσει να αλλάζει τον πληθυσμό και να αφήσει την Τουρκοκυπριακή διοίκηση να σταθεί στα πόδια της. Αν αυτό που θέλει μετά τη λύση είναι την Τουρκοκυπριακή διοίκηση να είναι μια περιορισμένη και υπάκουη διοίκηση, τότε αυτό δεν θα είναι λύση.

Εφόσον βάζουν προϋποθέσεις στη συμφωνία να γίνει μέρος του νόμου της ΕΕ, πρέπει να διαπραγματευτούν και με την ΕΕ. Όμως, διακήρυξαν ότι η συμπεριφορά της ΕΕ είναι μεροληπτική και έτσι δεν διαπραγματεύονται για αυτό.

Οι δηλώσεις αντιφάσκουν γενικά. Δεν μπορούν να επιτύχουν στη δημιουργία ελπίδας για να γίνει πιστευτό ότι μια τέτοια πολιτική με τόσες προϋποθέσεις και κόκκινες γραμμές μπορεί να είναι επιτυχημένη. Δυστυχώς, το μόνο πράγμα που έρχεται στο μυαλό, είναι ότι τόσο η Τουρκία όσο και ο Ταλάτ, δημιουργούν ευκαιρίες για να κατηγορήσουν την άλλη πλευρά ως αδιάλλακτη.

Halkın Hareketlenmesinin Gücü

Kyriakos Cambazis

Limnitis kontrol noktasının açılışı yönündeki hareketlenmeler büyük bir başarıyla sonuçlandı. Kontrol noktasının açılışının simgesel açıdan çeşitli yorumları olabileceğinin yanısıra aynı zamanda Kıbrıs sorununun çeşitli bölümleri üzerinde sonuçları da olabilir. Sürekli olarak protesto edenlerle kontrol noktalarının süresiz olarak kapalı kalmasını tercih edenler üzerinde durmayacağız.

Bu makalede neyi vurgulamak istiyoruz?

Pratikte kanıtlanmış ki, irade olduktan sonra sonuç ta olmaktadır. Bu sonuç, bir anlaşmazlık veya çatışma durumunda gerek devletler, gerekse sıradan vatandaşların dahil olduğu olaylarda bu genel kural geçerlidir.

Toplum liderleri, sorunu çözme iradesi göstermişlerdir ve sorunu sonunda çözmüşlerdir. Ancak, bu çözümden, Kıbrıs toplumunu ve örgütlü gruplarını düşünmeye yöneltmesi gereken sonuçlar çıkarılmıştır. Hafızaların sığ olmaması halinde, yurttaşların ve sivil toplum örgütlerinin hareketlenmesinin Ledra Sokağı ya da Kıbrıslı Rumlarla Türklerin geçmişte söyledikleri gibi "makrydromos" (uzun yol) kontrol noktasının açılmasında köklü ve belirleyici bir rol oynamıştır. Başkentini bölünmüşlüğünü simgeleyen duvarın yıkılması için her iki

toplumdan da doğrudan ilgili yurttaşların katılımıyla çok sayıda hareketlenmeler olmuştur.

Aynı şey Limniti kontrol noktası konusunda da meydana gelmiştir. Kontrol noktasının açılması konusunda doğrudan ilgili köylerin sakinlerinin ısrarlı talepleri olmasaydı, herkes için güzel olan bu olaydan söz edeceğimiz şüphelidir. Belki liderler "kavga etmişlerdir", belki de bağırılmışlardır, fakat sonunda kontrol noktasını açmışlardır. Ledra Sokağı vakasında olduğu gibi hem Kıbrıslı Rum hem de Kıbrıslı Türk sakinlerin hareketlenmesi istenen sonucu getirmiştir. Halkın iradesinin gücü, sistemli ve örgütlü bir biçimde ortaya konduğu zaman olumlu sonuçlar doğurabilir.

Bu, diğer bölgelerdeki yurttaşlar için ve özellikle Mağusa kenti için bir ders olmalıdır. Geçen yıl, Mağusa kentinin sakinleri, imzalarıyla geri dönme arzularını ifade etmişlerdir, fakat bir sonuç alamamışlardır. Liderlikleri, bu imzaları uluslararası alana taşımışlardır, fakat bu çabaları sonuçsuz kalmıştır.

Konu orada kalmıştır. Belediye başkanı ve meclisi gerekli adımları atmamışlar ve Pırgos ile Limniti sakinleri gibi hareket etmemişlerdir. Belediye başkanı ve meclisi, Mağusa'nın Kıbrıs Türk belediye başkanı ile buluşma konusu üzerinde durmamışlar, onunla ortak eylemleri teşvik etmemişler ve

bunu, Maraş'ın açılmasından yararlanacak Kıbrıslı Rumlarla Kıbrıslı Türklerin ortak bir eylemine dönüştürmemişlerdir. Belediye Başkanı Galanos, meslektaşıyla dostluk kurmaya ve idare ettiği işgal altındaki kenti ziyaret etme konusunda yardımını isteme yönünde çalışmamıştır; kendini, sadece, Türkiye'yi kınama çabalarıyla meşgul etmiştir.

Teorik ve "ulusal" olarak Türkiye'yi kınamak doğru bir pratiktir, fakat bu, kenti yasal sakinlerine geri vermemiş, böylece pratik bir değeri olmamıştır. Dillirgalı Kıbrıslı Rum ve Kıbrıslı Türk yurttaşların ortak hareketlenmelerinin deneyimi, uzlaşmacı çözümler bulabilmeleri yönünde liderlerine yardımcı olabilmeleri konusunda Kıbrıslı Rumlarla Kıbrıslı Türklerin işbirliği yapmaları yöntemleri bulmaları için motive etmesi hususunda toplumumuzun üyeleri tarafından kullanılmalıdır. Yurttaşlar, uzlaşmacı önerileri kabul ettiklerini ifade ettikleri zaman, üretken bir diyalog yönünde ilerleme sağlamaları konusunda liderleri somut bir biçimde teşvik etmektedirler. Yurttaşların tutumu diyalog için daha olumlu bir hava oluşturacak ve sorunun daha hızlı çözümünü yönünde katkı veren bir unsur olacaktır.

Bu makale ilk kez Politis gazetesinde yayınlanmıştır.

Η δύναμη της λαϊκής κινητοποίησης

Κυριάκος Τζιαμπάζης

Έχει τεράστια η επιτυχία η κατάληξη των διαβουλεύσεων για τη διάνοιξη του οδοφράγματος του Λιμνίτη. Ο συμβολισμός του ανοίγματος του οδοφράγματος μπορεί να έχει πολλαπλές ερμηνείες, αλλά και επιπτώσεις σε πολλούς τομείς του κυπριακού προβλήματος. Δεν θα ασχοληθούμε με τους μόνιμα διαμαρτυρούμενους και αυτούς που θα προτιμούσαν να παρέμεινε το οδόφραγμα αιώνια κλειστό. Τι θέλουμε να τονίσουμε περισσότερο σ' αυτό το άρθρο. Αποδεικνύεται στην πράξη ότι, όταν υπάρχει βούληση, υπάρχει και αποτέλεσμα. Αυτό το συμπέρασμα αποτελεί γενικό κανόνα για όλες τις περιπτώσεις στις οποίες εμπλέκονται σε υποθέσεις διαφωνιών και αντιπαράθεσης είτε κράτη, είτε ακόμα απλοί πολίτες. Οι ηγέτες των κοινοτήτων απέδειξαν ότι είχαν τη βούληση να διευθετήσουν το πρόβλημα και τελικά το διευθέτησαν. Όμως, από αυτή τη διευθέτηση εξάγονται κάποια ουσιαστικά συμπεράσματα, τα οποία θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο προβληματισμού από την κυπριακή κοινωνία και πολύ περισσότερο από τις οργανωμένες ομάδες της. Αν η μνήμη δεν είναι αβαθής, οι πολίτες θα θυμούνται, ότι η κινητοποίηση των πολιτών και Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων έπαιξαν βασικό και καθοριστικό ρόλο στην διάνοιξη του οδοφράγματος της οδού Λήδρας ή «μακρύδρομου» όπως συνήθιζαν να τον ονομά-

ζουν στο παρελθόν ε/κ και τ/κ. Έγιναν πάρα πολλές κινητοποιήσεις με τη συμμετοχή και των άμεσα ενδιαφερόμενων πολιτών και από τις δυο κοινότητες για να γίνει κατορθωτό, να κατεδαφιστεί το τείχος που συμβόλιζε τη διαίρεση της Πρωτεύουσας.

Το ίδιο έγινε και με το οδόφραγμα του Λιμνίτη. Αν οι κάτοικοι των άμεσα ενδιαφερομένων χωριών δεν επέμεναν στην απαίτηση για διάνοιξη του οδοφράγματος, είναι αμφίβολο αν σήμερα θα μιλούσαμε γι' αυτό το ευχάριστο για όλους γεγονός. Μπορεί οι ηγέτες να «τσακώθηκαν», μπορεί να φώναξαν δυνατά, αλλά τελικά άνοιξαν το οδόφραγμα. Η κινητοποίηση των κατοίκων τόσο των ελληνοκυπρίων όσο και των τουρκοκυπρίων έφερε ένα συγκεκριμένο αποτέλεσμα, όπως και εκείνο της διάνοιξης της Λήδρας. Η δύναμη της λαϊκής θέλησης, όταν αυτή εκφράζεται συστηματικά και οργανωμένα μπορεί να φέρει θετικά αποτελέσματα. Αυτό θα πρέπει να διδάξει τους πολίτες και άλλων περιοχών και ειδικά της πόλης της Αμμοχώστου. Τον περασμένο χρόνο οι πολίτες της Αμμοχώστου εξέφρασαν με τις υπογραφές τους τη βούληση τους για επιστροφή, δυστυχώς όμως χωρίς αποτέλεσμα. Η ηγεσία τους τις μετέφερε σε διεθνή φόρα, αλλά αυτό δεν έφερε κανένα αποτέλεσμα. Το ζήτημα έμεινε εκεί. Ο Δήμαρχος και το Δημοτικό Συμβούλιο δεν έκαναν τα βήματα και δεν έδρασαν όπως οι κάτοικοι του Πύργου και του Λιμνίτη. Ο Δήμαρχος της Αμμοχώστου,

όπως και το Δημοτικό του Συμβούλιο δεν επεδίωξαν να συναντηθούν με τον τ/κ δήμαρχο της Αμμοχώστου, δεν προώθησαν κοινές εκδηλώσεις μαζί του, δεν το μετέτρεψαν σε θέμα κοινής δράσης ε/κ και τ/κ που έχουν συμφέρον να ανοίξει η πόλη των Βαρωσίων. Ο Δήμαρχος κ. Γαλανός δεν προσπάθησε να συνάψει φιλίες με τον συνάδελφο του και να ζητήσει τη βοήθειά του να επισκεφθεί την κατεχόμενη πόλη που δημαρχεύει, αναλώθηκε μόνο στην προσπάθεια καταδίκης της Τουρκίας. Θεωρητικά και «εθνικά» είναι ορθή πράξη να κατηγορούμε την Τουρκία αλλά αυτό δεν έδωσε πίσω την πόλη στους νόμιμους κατοίκους της, άρα δεν είχε πρακτική αξία. Η πείρα της συνεργασίας των κατοίκων ε/κ και τ/κ της Τηλλυρίας από τις κοινές κινητοποιήσεις τους, θα πρέπει να αξιοποιηθεί από τα μέλη της κοινωνίας μας, να τους ωθήσει στην εξεύρεση τρόπων συνεργασίας ε/κ και τ/κ για να μπορέσουν να βοηθήσουν τους ηγέτες τους να εξεύρουν συμβιβαστικές λύσεις. Όταν οι πολίτες εκφράζουν την αποδοχή συμβιβαστικών προτάσεων πρακτικά ενθαρρύνουν τους ηγέτες να προχωρήσουν σε ένα γόνιμο διάλογο. Η στάση των πολιτών θα δημιουργήσει ευνοϊκότερο κλίμα και θα αποτελέσει παράγοντα για ταχύτερη επίλυση του προβλήματος.

Το άρθρο δημοσιεύτηκε για πρώτη φορά στην εφημερίδα ΠΟΛΙΤΗΣ.

Είστε Προσκεκλημένοι

Davetlisiniz

Έχει δημοσιοποιηθεί η ιστοσελίδα του ραδιοφωνικού προγράμματος «Η Φωνή Του Νησιού Μας», το οποίο μεταδίδεται στην Ελληνική και Τουρκική γλώσσα...

Σας προσκαλούμε να επισκεπτείτε τη σελίδα μας. «Η Φωνή Του Νησιού Μας» είναι ένα εβδομαδιαίο δίγλωσσο ραδιοφωνικό πρόγραμμα που μεταδίδεται ζωντανά κάθε Σάββατο από τις 10:00 μέχρι τις 11:45, στις συχνότητες 96.0 και 101.3, και μπορείτε να το

ακούσετε μέσω ιντερνέτ οποιαδήποτε ώρα της ημέρας. Κάνοντας κλικ στο λινκ "talkoftheisland.com", μπορείτε να ακούσετε και τα παλιότερα προγράμματα. Στην ιστοσελίδα μας, μπορείτε επίσης να διαβάσετε τα κείμενα περιλήψεων των προγραμμάτων, στην Ελληνική, Τουρκική και Αγγλική γλώσσα. Αναμένουμε τυχόν σχόλια και εισηγήσεις σας.



Κίβρις'ta Rumca ve Türkçe olarak yayımlanmakta olan "Adamızın Sesi" Radyo Programının Internet

Sitesi Yayına Başladı... Sizi sayfamızı ziyaret etmeye davet ediyoruz. Her Cumartesi günü sabah 10.00-11.45 saatleri arasında, 96.0 ve 101.3 frekanslarından canlı olarak yayımlanan iki dilli "Adamızın Sesi" programını; günün herhangi bir saatinde internet üz-

erinden dinleyebilirsiniz.

Eski programlarımızı da "Talkoftheisland.com" ya da "adamızın sesi.com" a tıklayarak dinlemeniz mümkündür.

Sayfamızda ayrıca; her programın Türkçe, İngilizce ve Rumca geniş bir özeti text olarak verilmektedir.

Öneri ve eleştirilerinizi bekliyoruz.

Hasan Kahvecioğlu (Journalist)

Kyriakos Pierides (Journalist)

Yücel Köseoğlu (Enterpreter)

Προγράμματα συμφιλίωσης, συνεργασίας

Ερατώ Κοζάκου-Μαρκουλλή

Διεξάγονται εδώ και εννέα μήνες εντατικές διαπραγματεύσεις για την επανένωση του νησιού μας και του κυπριακού λαού. Όμως, είμαστε έτοιμοι για τη σημαντική αυτή στιγμή της επανένωσης; Πιστεύω όχι. Παρόλο ότι όλα αυτά τα χρόνια έχουν καταβληθεί αξιόπαινες προσπάθειες επαναπροσέγγισης από ορισμένες πολιτικές δυνάμεις του τόπου και από μεμονωμένες ομάδες της κοινωνίας των πολιτών, η μάζα του λαού μας και στις δύο κοινότητες δεν έχει κατάλληλα προετοιμαστεί. Ας μην ξεχνούμε ότι για 29 ολόκληρα χρόνια τα οδοφράγματα του διαχωρισμού ήταν ερμητικά σφραγισμένα από την κατοική δύναμη, σε μια προσπάθεια εμπέδωσης των δικοτομικών τελεσεσμένων. Μετά τον Απρίλιο του 2003 άνοιξαν τα πρώτα οδοφράγματα και έδωσαν μια ανάσα στις επαφές μεταξύ των δύο κοινοτήτων. Από την άλλη, οι δύο κοινότητες έχουν συνηθίσει να ζουν χωριστά και η επανένωση του λαού αντικρίζεται με δέος, ανησυχία, ακόμα και αντίδραση από κάποιους συμπατριώτες μας. Η γενιά της συμβίωσης και της συνεργασίας σβήνει σιγά-σιγά και οι νέοι μας, που γεννήθηκαν μετά το 1974, δεν έχουν μνήμες της ειρηνικής συνύπαρξης, ενώ ελάχιστοι απέμειναν Ελληνοκύπριοι και Τουρκοκύπριοι που μιλούν και τις δύο γλώσσες.

Είναι γι' αυτό που πιστεύω ότι χρειάζεται, ιδιαίτερα σήμερα, να ακολουθήσουμε μια νέα προσέγγιση στις σχέσεις μας με τους συμπατριώτες μας Τουρκοκύπριους, που να τεθεί σε μια πιο συστηματική και οργανωμένη βάση με συγκεκριμένους στόχους και προγράμματα. Αυτή η νέα προσέγγιση θα μπορούσε να διαδραματίσει το ρόλο της υποστήριξης του δύσκολου έργου που έχουν αναλάβει οι ηγέτες των δύο κοινοτήτων προς την κατεύθυνση λύσης του ευρύτερου πολιτικού προβλήματος. Χρειάζεται δηλαδή μια κατάλληλη προετοιμασία των πολιτών και στις δύο κοινότητες για τη μελλοντική συμβίωση. Δεν είναι δυνατόν, μετά από 35 χρόνια διαχωρισμού και έλλειψης συνεργασίας, να επανέλθει σε μια νύκτα η συνεργασία σε βαθμό αποτελεσματικό που να διασφαλίζει τη λειτουργικότητα του κράτους, αλλά και την επανένωση του λαού, της κοινωνίας και της οικονομίας. Αυτό που χρειάζεται να γίνει τώρα, χωρίς δηλαδή να περιμένουμε τη λύση, είναι να τεθούν σε εφαρμογή προγράμματα προς αυτή την κατεύθυνση. Αναφέρω ενδεικτικά ορισμένα τέτοια προγράμ-

ματα που θα μπορούσαν να εξεταστούν:

- 1) Προώθηση ευρύτερης χρήσης της τουρκικής γλώσσας στη δημόσια υπηρεσία με τη μετάφραση όλων των εντύπων που χρησιμοποιούνται και από τους Τουρκοκύπριους και όλων των κυβερνητικών ιστοσελίδων στην τουρκική γλώσσα.
- 2) Υποβολή πρότασης από την κυπριακή κυβέρνηση για υιοθέτηση της τουρκικής ως επίσημης γλώσσας της ΕΕ, εφόσον είναι μία από τις δύο επίσημες γλώσσες της Κυπριακής Δημοκρατίας.
- 3) Εισαγωγή της Τουρκικής και της Ελληνικής ως υποχρεωτικής γλώσσας αντίστοιχα στα προγράμματα διδασκαλίας των σχολείων των δύο κοινοτήτων.
- 4) Δωρεάν διδασκαλία της τουρκικής γλώσσας στη δημόσια υπηρεσία.
- 5) Οικονομική στήριξη σε ιδιωτικά φροντιστήρια που διδάσκουν την τουρκική και ελληνική γλώσσα για δωρεάν φοίτηση Ελληνοκυπρίων και Τουρκοκυπρίων.
- 6) Επαφές μεταξύ των ε/κ και τ/κ συντεχνιών δασκάλων με στόχο κοινά προγράμματα και εκδηλώσεις με συμμετοχή δημοτικών σχολείων, γυμνασίων και λυκείων των δύο κοινοτήτων.
- 7) Διεξαγωγή κοινών αθλητικών αγώνων με τη συμμετοχή μαθητών από τις δύο κοινότητες επί ετήσιας βάσης και απονομή επάθλων στους άριστους αθλητές. Οι αγωνιζόμενες ομάδες να είναι μικτές, με τη συμμετοχή Ε/Κ και Τ/Κ μαθητών, ούτως ώστε να προάγεται η συνεργασία και να καλλιεργείται το αθλητικό πνεύμα.
- 8) Καθιέρωση ετήσιου διαγωνισμού μεταξύ σχολείων των δύο κοινοτήτων για τη συγγραφή έκθεσης ιδεών, ποιήσης και ζωγραφικής, και απονομή βραβείων στους νικητές του διαγωνισμού. Η επιτροπή επιλογής να αποτελείται από διακεκριμένους συγγραφείς, ποιητές και καλλιτέχνες των δύο κοινοτήτων. Εκδοχή όλων των έργων σε δίγλωσσο βιβλίο και έκθεση των έργων ζωγραφικής σε κοινές εκθέσεις και στις δύο κοινότητες.
- 9) Δημιουργία τρίτου τηλεοπτικού καναλιού στην τουρκική γλώσσα και προώθηση ενημερωτικών προγραμμάτων για την ιστορία και την κουλτούρα των δύο κοινοτήτων, καθώς και προγραμμάτων που θα προβάλλουν την ειρηνική συμβίωση.
- 10) Υποτιτλισμός στην ελληνική και τουρκική γλώσσα τηλεοπτικών συζητήσεων στις οποίες να καλούνται και Τουρκοκύπριοι ειδικοί, ούτως ώστε να μπορεί να στηριχθεί

ένος δημόσιος δικαιοδικός διάλογος.

- 11) Συστηματικές επαφές μεταξύ Ε/Κ και Τ/Κ δημοσιογράφων και δημιουργία ενός Παν-δημοσιογραφικού Φόρουμ, στο πρότυπο του Παν-συνδικαλιστικού Φόρουμ.
 - 12) Πιο τακτικές επαφές μεταξύ του ΚΕΒΕ και του Τουρκοκυπριακού Εμπορικού Επιμελητηρίου. Διεξαγωγή κοινών σεμιναρίων και κοινών εκθέσεων διαφόρων προϊόντων που περιλαμβάνονται στον κανονισμό της Πράσινης Γραμμής.
 - 13) Καθιέρωση μηνιαίων επαφών μεταξύ των ε/κ και τ/κ συντεχνιών, εργοδοτών και εργαζομένων, με βάση ένα κοινό πρόγραμμα συνεργασίας σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος που να στοχεύουν στην προετοιμασία του λαού και των θεσμών για τη συμβίωση.
 - 14) Οικονομική στήριξη για τη διοργάνωση δημόσιων συζητήσεων πάνω σε θέματα που θα αφορούν την επανένωση, τη λειτουργία ομοσπονδιακών συστημάτων διακυβέρνησης κ.ά., στις οποίες θα προσκαλούνται και Τουρκοκύπριοι είτε ως ομιλητές, είτε ως συμμετέχοντες, και να υπάρχει πρόνοια για ταυτόχρονη μετάφραση.
 - 15) Κοινές πολιτιστικές εκδηλώσεις και στις δύο κοινότητες, όπως φεστιβάλ λαϊκής μουσικής και λαϊκού χορού, με βραβεία στα καλύτερα συγκροτήματα της χρονιάς που να επιλέγονται από δικαιοδική επιτροπή.
 - 16) Δημιουργία Επιτροπής Ε/Κ και Τ/Κ ιατρών και εξεύρεση τρόπων εξάσκησης του επαγγέλματος ανεμπόδιστα και στις δύο κοινότητες. Διεξαγωγή κοινών σεμιναρίων και διασκέψεων στην Κύπρο και συμμετοχή από κοινού σε διεθνή συνέδρια.
 - 17) Δημιουργία μιας ευρείας δικαιοδικής Επιτροπής εμπειρογνομόνων για την υλοποίηση ενός προγράμματος συντήρησης και επιδιόρθωσης όλων των αρχαίων μνημείων, εκκλησιών και τζαμιών σε ολόκληρη την Κύπρο.
 - 18) Επαφές μεταξύ των συγγενών αγνοουμένων των δύο κοινοτήτων σε μια προσπάθεια αλληλοϋποστήριξης και αλληλοκατανόησης.
- Τα πιο πάνω δεν αποτελούν ουτοπία. Όχι μόνο μπορούν να εφαρμοστούν, αλλά και επιβάλλεται. Αυτό που χρειάζεται είναι όραμα και αποφασιστικότητα. Άλλες χώρες με πολύ σοβαρότερα προβλήματα το έχουν πετύχει, γιατί όχι εμείς;
- Το άρθρο δημοσιεύτηκε για πρώτη φορά στην εφημερίδα ΠΟΛΙΤΗΣ.**

Uzlaşma ve İşbirliği Programları

Erato Kozakou-Markoulli

Adamızın ve Kıbrıs halkının yeniden birleştirilmesi için son 9 aydan beri yoğun görüşmeler sürdürülmektedir. Ancak böylesi önemli bir yeniden birleşme anı için hazır mıyız? Sanmıyorum. Bazı siyasi güçlerin ve sivil toplum örgütlerinin uzlaşma yönündeki değerli çabalarına rağmen, her iki toplumdaki halk kitlesi yeterince hazırlanmamıştır. Ayrılık kontrol noktalarının bölünmüşlük olgularını pekiştirmek için 29 yıl işgal kuvvetleri tarafından sıkıca kapatılmış olduğunu da unutmamalıyız. Nisan 2003'ten sonra ilk kontrol noktaları açıldı ve iki toplum arasındaki ilişkiler rahat bir nefes aldı. Öte yandan iki toplum ayrı yaşamaya alışmış ve halkın yeniden birleştirilmesi bazı yurttaşlarımız tarafından korku, tedirginlik ve hatta tepkiyle karşılanmıştır. Birlikte yaşam ve işbirliği deneyiminden geçen nesil tedricen yok olurken ve 1974'ten sonra doğan gençlerimizin bir arada mutlu yaşam anıları bulunmazken, her iki lisanı da konuşabilen çok az sayıda Kıbrıslı Rum ve Kıbrıslı Türk Kalmıştır.

Bu nedenledir ki, özellikle bugün, yurttaşımız Kıbrıslı Türklerle ilişkilerimizde belli amaçları ve programları olan daha sistematik ve örgütlü temelde düzenlenecek yeni bir yaklaşım izlememiz gerektiğine inanmaktayım. Bu yeni yaklaşım, siyasi sorunun çözümünü yönünde iki toplum liderinin üstlenmiş olduğu zor görevi destekleme rolü oynayabilir. Yani, her iki toplumdan da yurttaşların, gelecekte birlikte yaşam koşullarına yeterince hazırlanmaları gereği vardır. 35 yıl süren ayrılıktan ve işbirliği eksikliğinden sonra, devletin işlerliğini, fakat aynı zamanda halkın, toplumun ve ekonominin yeniden birleştirilmesini sağlayacak dercedede işbirliğinin bir gecede geri gelmesi olanaksızdır. Şu anda gerekli olan, çözümü beklemeden bu yönde bir program uygulamaktır. Uygulanabilecek programlardan bazılarını örnek olarak aşağıda sunuyorum:

1) Devlet dairelerinde Türkçe dilinin daha yaygın kullanımının ve Kıbrıslı Türkler tarafından da

kullanılan formlarla resmi web sitelerinin Türkçeye çevrilmeleri teşvik edilmelidir.

2) Kıbrıs Cumhuriyeti'nin iki resmi dilinden biri olması nedeniyle Türkçenin AB'nin de resmi bir dili olması için Kıbrıs Hükümeti'nin öneri sunması.

3) Yunanca ve Türkçe dillerinin her iki toplumun da okullarında zorunlu olarak öğretilmesi.

4) Devlet dairelerinde Türkçenin bedava öğretilmesi.

5) Kıbrıslı Rumlarla Kıbrıslı Türklerin ücretsiz olarak Yunanca ve Türkçe öğrenmeleri için özel eğitim merkezlerine mali destek sağlanması.

6) Her iki toplumun ilkokul ve orta öğrenim okullarının katılacağı ortak programların düzenlenmesi amacıyla Kıbrıslı Rum ve Kıbrıslı Türk öğretmen sendikalarının temas içinde olması.

7) Her iki toplumdan da öğrencilerin katılacağı ortak yıllık spor oyunlarının düzenlenmesi ve en iyi sporculara ödülleri verilmesi. Her iki toplumdan da öğrencilerin katılımıyla takımlar ortak olmalı,

Böylelikle işbirliği teşvik edilmeli ve sporculuk ruhu yetiştirilmelidir.

8) Kompozisyon, şiir ve resim alanlarında her iki toplumdan da okulların katılacağı yıllık yarışmalar düzenlenmeli ve kazananlara ödülleri verilmeli. Jüri heyeti, her iki toplumun seçkin yazarlarından, şairlerinden ve sanatçılarından oluşturulmalı. Yapıtlar iki lisanla bir kitap halinde yayınlanmalı ve resimler ortak sergilerde her iki toplumda da sergilenmelidir.

9) İki toplumun tarih ve kültürünü anlatan ve bir arada yaşamın öne çıkarıldığı Türkçe yayın yapan üçüncü bir televizyon kanalının kurulması.

10) Halka açık iki toplumlu bir diyalogun desteklenmesi için Kıbrıslı Türk uzmanların davetli olduğu televizyon tartışma programlarının alt yazılarının Yunancalaştırılması ve Türkçeleştirilmesi.

11) Kıbrıslı Rum ve Kıbrıslı Türk gazeteciler arasında düzenli temasların sağlanması ve Tüm Sendikalar Formu gibi bir de Tüm Gazeteciler

Formu'nun kurulması.

12) Kıbrıs Rum Ticaret Odası (KEBE) ile Kıbrıs Türk Ticaret Odası arasında daha fazla temasların olması. Ortak seminerler ve Yeşil Hat Tüzüğü dahilindeki çeşitli ürünlerin sergilendiği etkinliklerin düzenlenmesi.

13) Halkı ve kurumları birlikte yaşama hazırlamayı amaçlayan ortak çıkarlar temelinde işbirliğini öngören bir program çerçevesinde sendikalar, işverenler ve çalışanların aylık temaslarda bulunması.

14) Kıbrıslı Türklerin de katılımcı ya da konuşmacı olarak davet edilecekleri ve aynı anda çevirinin yapılacağı yeniden birleşme, federal bir hükümetin çalışma yöntemleri ve saire gibi konuların ele alınacağı halka açık tartışmaların yapılacağı organizasyonların mali olarak desteklenmesi.

15) Her iki toplumda da ortak kültürel etkinliklerin düzenlenmesi, halk oyunları ve halk dansları festivalleri gibi, ve iki toplumlu bir komitenin belirleyeceği en iyi ekiplere her yıl ödülleri verilmesi.

16) Kıbrıslı Rumlar ve Kıbrıslı Türklerden oluşan bir doktorlar komitesinin oluşturulması ve mesleğin her iki toplumda da engelsiz uygulanabilmesi için yöntemlerin aranması. Kıbrıs'ta ortak seminerler ve konferanslar düzenlenmesi ve uluslararası kongrelere birlikte katılınması.

17) Tüm Kıbrıs'ta eski anıtların, kiliselerin ve camilerin restorasyonu ve onarımı için bir programın uygulanması yönünde iki toplumlu bir uzmanlar komitesinin oluşturulması.

18) Karşılıklı destek ve anlayış amacıyla iki toplumdan da kayıp yakınlarının temas etmesi.

Yukarıdakiler bir hayal oluşturmamaktadır. Hem uygulanabilmekte hem de uygulanmaları gerekmektedir. Gerekli olan vizyon ve kararlılıktır. Daha ciddi sorunları olan ülkeler bunu başarmıştır, neden biz başarmayalım?

Bu makale ilk kez Politis gazetesinde yayınlanmıştır.

«Τιμούμε Τουρκοκύπριους και Ελληνοκύπριους για πράξεις θάρρους και ανθρωπισμού εν καιρώ πολέμου»



ΤΟΚΚΑ

Την Τετάρτη 22 Ιουλίου 2009 διοργανώθηκε εκδήλωση όπου τιμήθηκαν Τουρκοκύπριοι και Ελληνοκύπριοι που επέδειξαν θάρρος και ανθρωπιά τόσο στους πολέμους του 1963, όσο και του 1974...

Κάθε χρόνο διοργανώνονται εκδηλώσεις για τους «αγνοούμενους» και τους «μαζικούς τάφους» από τη Συμμαχία Σταματήστε τον Πόλεμο – Κύπρος και στηρίζοντες οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών. Φέτος, για πρώτη φορά τιμήθηκαν με ευχαριστήριες πλακέτες δέκα Τουρκοκύπριοι και Ελληνοκύπριοι για το θάρρος και την ανθρωπιά τους.

Η κοινή διακήρυξη έχει ως εξής:

Οι νεκροί και οι αγνοούμενοι των συγκρούσεων και των πολέμων στην Κύπρο αποτελούν την κορύφωση του πόνου και στις δυο κοινότητες, ιδιαίτερα αυτές τις μέρες του Ιούλη κάθε χρόνο. Εκατοντάδες γυναίκοι, γέροι, απλοί άνθρωποι του μόχθου έχασαν τη ζωή τους μόνο και μόνο επειδή ήταν Έλληνες ή Τούρκοι. Θυσιάστηκαν στο βωμό του εθνικισμού για να εξυπηρετηθούν τα συμφέροντα αυτών που βρίσκονται στη κορυφή της κοινωνίας και παίρνουν τις αποφάσεις ή κάποιων μεγάλων δυνάμεων στη παγκόσμια σκακιέρα.

Για δεκαετίες οι εθνικιστές και των δυο πλευρών προσπαθούν να αποσιωπήσουν τα δικά τους εγκλήματα σε βάρος της άλλης κοινότητας. Αντίθετα, χρησιμοποιούν τα εγκλήματα και τις βαρβαρότητες που διέπραξαν οι εθνικιστές της άλλης πλευράς για να ισχυριστούν ότι Ελληνοκύπριοι και Τουρκοκύπριοι δεν μπορούν να ζή-

σουν ειρηνικά μαζί επειδή ανάμεσά τους «κυλάνε ποτάμια αίματος».

Τα τελευταία χρόνια οι εκταφές λειψάνων από τους ομαδικούς τάφους έφεραν στην επιφάνεια την ιστορία 50 χρόνων συγκρούσεων, πολέμου και πράξεων εθνικού ξεκαθαρίσματος κι από τις δύο πλευρές. Παρόλα αυτά κατά τη διάρκεια τέτοιων τραγικών χρόνων, όπως ήταν οι διακοινοτικές συγκρούσεις την δεκαετία του '50 και στη συνέχεια του '60 μέχρι τον πόλεμο του 1974, η ανείπωτη ακόμα ιστορία έχει να επιδείξει συγκλονιστικές πράξεις θάρρους και ανθρωπισμού. Πράξεις που αποτελούν χαστούκι στον εθνικισμό και τη μισαλλοδοξία.

Απλοί άνθρωποι κι από τις δύο κοινότητες στάθηκαν μπροστά με τόλμη και αυτοθυσία, με κίνδυνο πολλές φορές την ίδια τους τη ζωή, για να σώσουν συνανθρώπους τους, που ανήκαν στην κοινότητα «του εχθρού», από τα εγκληματικά χέρια των «δικών τους» εθνικιστών. Οι ήρωες αυτοί, αγρότες, βοσκοί, κοινοτάρχες, παπάδες, πολιτικοί, υπό συνθήκες πολέμου διατήρησαν την ανθρωπιά τους κι έσωσαν ή προστάτευσαν συγχωριανούς, συναδέλφους, φίλους ή και άγνωστους από βέβαιο θάνατο, σφαγή ή βιασμό.

Σήμερα είναι ανάγκη να φωτίσουμε τέτοιες ιστορίες θάρρους και ανθρωπιάς ενάντια στις ιστορίες μίσους και διαχωρισμού που προβάλλουν οι εθνικιστές. Για την επανένωση της Κύπρου και την ειρηνική συνύπαρξη των ανθρώπων της, εκτός από την αναγνώριση των εγκλημάτων που έγιναν κι από τις δύο πλευρές, χρειάζεται να τιμήσουμε εκείνους που με τις πράξεις τους εμπόδισαν να

γίνουν τέτοια εγκλήματα.

Ανταποκρινόμενοι σ' αυτή την ανάγκη η Συμμαχία Σταματήστε τον Πόλεμο-Κύπρος πήρε την πρωτοβουλία και μαζί με άλλες οργανώσεις και ακτιβιστές οργανώνουν φέτος δικαιοδική εκδήλωση για να τιμήσουμε αυτούς τους ανθρώπους. Πρόκειται για μια πρώτη προσπάθεια που γίνεται για να εκφράσουμε ένα μεγάλο «efharisto» ή «teşekkürler» και την ευγνωμοσύνη μας, εκ μέρους της υπόλοιπης κοινωνίας, σε μερικούς από αυτούς τους αφανείς ήρωες της ηθικής που με το θάρρος και την ανθρωπιά τους έσωσαν ανθρώπινες ζωές και μαζί τις ανθρώπινες αξίες.

Καλούμε κάθε ειλικρινή υποστηρικτή της επαναπροσέγγισης, που επιθυμεί μια ειρηνική και δημοκρατική επανένωση του νησιού, να στηρίξει με την παρουσία του αυτή την εκδήλωση.

Οι οργανώσεις που υποστηρίζουν την εκδήλωση είναι:

Hands Across the Divide, Εργατική Δημοκρατία, Πολιτιστικό Κέντρο BARAKA, Κόμμα Νέα Κύπρος (YKP), Κίνημα Οικολόγων Περιβαλλοντιστών, ΑΠΑΝΕΜΙ, Νεοκυπριακός Σύνδεσμος, «Δικαιοδική Πρωτοβουλία Συγγενών Αγνοουμένων, Δολοφονηθέντων και Θυμάτων Πολέμου», «Παγκ. Κίνηση Διεκδίκησης Δικαιωμάτων Προσφύγων και Παθόντων», «Επιτροπή Πολιτών για τη Διάλυση της Λήδρας και άλλων Οδοφραγμάτων», Συμφιλίωσης/ Uzlaşma, Συντεχνία Τ/Κ Δασκάλων (KTÖS).

"Savaşlar sırasında insanlık ve cesaret gerektiren eylemlerde bulunan" Kıbrıslı Türklerle Kıbrıslı Rumlar onurlandırıldı

Gerek 1963, gerekse 1974'te savaşlar sırasında insanlık ve cesaret gerektiren eylemlerde bulunan Kıbrıslı Türkler ile Kıbrıslı Rumlar, 22 Temmuz 2009 Çarşamba akşamı düzenlenen bir törenle onurlandırıldı...

Her yıl özellikle Kıbrıslı Türk ve Kıbrıslı Rum "kayıplar" ve "toplu mezarlar"la ilgili anma toplantıları düzenlemekte olan "Savaşa Hayır Koalisyonu" ile onu destekleyen sivil toplum örgütleri, bu yıl ilk kez savaşlar esnasında insanlık ve cesaret gerektiren eylemler sergilemiş olan 10 Kıbrıslı Türk ile Kıbrıslı Rum'a "Teşekkür Plaketi" sundu.

Yapılan ortak açıklama şöyle:

İki toplum için de her sene Temmuz ayında toplumlar arası şiddetin sebep olduğu şiddet ve savaşın yol açtığı ölüm ve kayıpların acısı artar. Yüzlerce kişi, kadın, çocuk ve yaşlı, sadece Rum veya Türk oldukları için hayatlarını kaybetmiştir. Onlar ülkemizde karar verme hakkına sahip olan iktidarın ve büyük güçlerin çıkarları uğruna kullanılan milliyetçilik tarafından kurban edildi.

On yıllardır iki tarafın da milliyetçileri işledikleri suçları gizlemek için diğer tarafı suçladı. İki taraf da diğer toplumdan olan "düşman"ın işlediği suçları sürekli dile getirerek "kan nehri ile sınırları ayrılmış olan" Kıbrıslı Rum ve Kıbrıslı Türkler'in asla bir arada barış içerisinde yaşayamayacaklarını öne sürdü.

Son birkaç yıldır ortaya çıkan toplu mezarlar ve buralarda gömülü bulunan insanlardan geride kalanlar, toplumlararası çatışmanın, savaşın ve etnik temizlik hareketlerinin 50 yıllık kirli tarihini gözler önüne seriyor. Özellikle 1950'ler ve 1960'larda süre giden toplumlararası çatışma ortamı ve nihayetinde patlak veren 1974 savaşı süresinde yaşandığı sıklıkla anlatılan trajik olayların yanı sıra, anlatılmayan bir çok hikaye var. Bu hikayeler milliyetçiliğe ve nefrete karşı cesaretin ve insanlığın mücadelesinin hikayeleridir.

Her iki toplumdan sıradan insanlar gösterdikleri cesaret ve fedakarlıkla, kendi hayatlarını riske atarak "düşman" toplumdan olan arkadaşlarını "kendi toplumları"nın milliyetçilerinden korudular. Bu kahramanlar, çiftçi, çoban, muhtar, rahip veya politikacı gibi insanlardı. Savaş koşulları altında insanlıklarını korumayı başardılar ve arkadaşlarını, çiftçileri, birlikte çalıştıkları kişileri ya da hiç tanımadıkları insanları ölümden, katliamdan ya da tecavüze uğramaktan korudular.

Şimdi tam da milliyetçilerin anlattıkları düşmanlık ve nefret hikayelerine karşılık, bu cesaret ve insanlık hikayelerini gün ışığına çıkarmanın zamanıdır. Kıbrıs'ın yeniden birleşmesi ve insanların barış içerisinde bir arada yaşayabilmesi için sadece iki tarafın birbirine karşı işlemiş oldukları suçları anlatan hikayelerin değil, aynı zamanda onurlu insanların yapmış oldukları eylemlerin de bilinmesi gerekir.

Bu ihtiyaca karşılık vermek amacıyla "Savaşa Hayır Koalisyonu-Kıbrıs", başka sivil toplum örgütleri ve aktivistlerin de katılımıyla bu insanları anmak ve onurlandırmak için iki toplumlu bir anma gecesi düzenliyor. Bu anma gecesi, yüksek ahlaka, cesarete ve insanlığa sahip olan, insanların hayatlarını kur-

tarırken aslında insanlık değerlerini ve onurunu kurtaran bu isimsiz kahramanlara büyük bir "efharisto" ya da "teşekkürler" demek için bir başlangıç olacaktır.

Adanın barışçıl ve demokratik birliğinden yana olan, uzlaşmadan yana olan herkesi bu etkinliğe davet ediyoruz. Arkadaşlarınızı ve katılmak isteyen herkesi davet edebilirsiniz. "Savaşa Hayır Koalisyonu-Kıbrıs"ın etkinliğine destek veren örgütlerin listesi: Yeni Kıbrıs Partisi (YKP), "Sınırı Aşan Eller Kadın Örgütü", İşçi Demokrasisi, Baraka Kültür Merkezi, Kıbrıs Yeşiller Partisi, APANEMI, "Kıbrıs'ın Yeniden Birleştirilmesi Hareketi, Yeni Kıbrıs Derneği, "Kayıp Kişiler ile Katliamlar ve Savaş Kurbanlarının Akrabaları İki Toplumlu İnisiyatifi", "Tüm Kıbrıs mülteci ve mağdurlar hareketi", "Lokmacı ve Öteki Geçiş Noktalarının Açılması İçin Yurttaşlar Komitesi", Simfilyosi/Uzlaşma, Kıbrıs Türk Öğretmenler Sendikası (KTÖS), "Birleşik Kıbrıs" Kıbrıslı-Rum ve Kıbrıslı-Türk Öğretmenler Platformu, CTP- Londra Dayanışma Derneği, Tarihsel Diyalog Ve Araştırma Derneği, Kıbrıs İçin Kıbrıslılar (C4C) Derneği - Londra, ACCESS-Arts Sanat Grubu, Kıbrıs Türk Demokrasi Derneği.

BİLBAN & İKME

1. **Cyprus After A Solution**, ISBN 9963-8185-2-8, 1998
2. **(Turkish version) Çözümü arayan Kıbrıs - Alaşya Yayınları**, 2002
3. **Cyprus After A Solution - Economic and social activity**, ISBN 9963-8185-3-6, 2001
4. **Cyprus After A Solution - LEFT POLICIES**, ISBN 9963-8185-4-4, 2003
5. **Küllüsüyü, Αλουσιβα- Katerina A. İliadi**,

Yayınlar/ Εκδόσεις

- ISBN 9963-8185-5-2, 2004
6. **İncisini Kaybeden İstiridyeler**, Sevgül Uludağ, ISBN 9963-8185-9-5, 2005

Kitapları istemek için lütfen BİLBAN veya İKME ile temas kurun. Για τις πιο πάνω εκδόσεις παρακαλώ επικοινωνήστε με το İKME ή το BİLBAN.

www.ikme.org
www.bilban.info